



CONSISTOIRE DE NICE

LE CONSISTOIRE DE NICE VOUS SOUHAITE

HAPPY
HANUKKAH



www.consistoirenice.org

 @consistoire_nice

L'allumage

Pour commémorer le miracle de Hanoucca, les juifs allument chaque soir de fête, pendant huit jours, une bougie supplémentaire sur la Hanouccia. Ce chandelier comporte neuf branches : huit branches pour accueillir les huit bougies, une neuvième pour porter le Shamash qui est la bougie utilisée pour l'allumage.

Le premier jour une bougie est allumée, puis chaque jour une nouvelle, pour une Hanouccia remplie de lumière au 8e jour .

Les bougies sont allumées avec le Shamash, qui restera allumé tous les soirs pendant les huit jours de fête. 44 bougies au total sont donc utilisées pendant la fête de Hanoucca.



Jour 1



Jour 2



Jour 3



Jour 4



Jour 5



Jour 6



Jour 7



Jour 8





Bénédictions

AVANT L'ALLUMAGE

PREMIÈRE BÉNÉDICTION

Avant d'allumer les bougies de 'Hanoucca, nous remercions D.ieu pour nous avoir donné cette mitsva spéciale, et pour les incroyables miracles de 'Hanoucca

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר חֲנֻכָּה.

Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam achère kidéchanou bemitsvotav vetsivanou lehadlik ner 'Hanouka.

DEUXIEME BENEDICTION

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבֹּתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה.

Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam chéassa nissim laavoténou bayamime hahème, bizmane hazé.

TROISIEME BENEDICTION

Le premier soir de 'Hanouka (ou la première fois pendant 'Hanouka que l'on accomplit cette mitsva), on ajoute cette bénédiction

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.

Barou'h Ata Ado-naï Elo-hénou Mélé'h Haolam chéhé'heyanou vekiyemanou vehiguianou lizmane hazé.



Hanérot Alalou

הַנֵּרוֹת הַלְלוּ אֲנוּ מַדְלִיקִין, עַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל
הַנִּסִּים, וְעַל הַנִּפְלְאוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ
בְּיָמֵים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה, עַל יְדֵי כַהֲנֵיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכֹל
שְׂמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה, הַנֵּרוֹת הַלְלוּ קֹדֶשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ
רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶן, אֲלֵא לְרֵאוֹתֶן בְּלִבְךָ, כְּדֵי לְהוֹדוֹת
וְלְהִלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל, עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל
יְשׁוּעוֹתֶיךָ:

Ha-nei-rot ha-la-lou a-nou mad-li-kine

Al ha-te-chou-ot ve-al ha-ni-ssim ve-al ha-nif-la-ot,

Ché-a-si-ta la-avo-té-nou ba-ya-mim ha-heim biz-mane ha-zeh,

Al yé-dei ko-ha-ne-kha ha-ke-do-chim,

Ve-khol che-mo-nat yé-mei 'ha-nou-kah ha-nei-rot ha-la-lou ko-dech hem,

Vé-ein la-nou ré-chout le-hich-ta-meish ba-hène,

E-la lir-o-tane bil-vad, ke-dei lé-ho-dot ou-le-ha-leil le-chim-kha ha-ga-dol Al

ni-sé-kha ve-al nif-lé-o-té-kha ve-al ye-chou-o-té-kha.

Nous allumons ces lumières pour [commémorer] les actes de rédemption, les miracles et les merveilles que Tu as accomplis pour nos ancêtres, en ces jours et à cette époque, à travers Tes saints prêtres. Et durant les huit jours de 'Hanoucca, ces lumières sont sacrées, et nous n'avons pas le droit d'en faire usage, mais seulement de les observer, afin de rendre hommage et louer Ton saint Nom, pour Tes miracles, pour Tes merveilles et pour Tes actes de rédemption.

La Toupie

Un passe-temps favori des enfants comme des adultes lors de la fête de 'Hanoucca est de jouer avec une toupie (en hébreu : « sevivone », en yiddish : « dreidel »). Ce sympathique jeu a une histoire ancienne. La toupie a quatre lettres de l'alphabet hébraïque, imprimées sur chacun de ses quatre côtés. En Israël, les lettres sont Noun, Guimel, Hé et Pé, qui représentent la phrase

Nès Gadol Haya Poh – un grand miracle s'est produit ici.

En dehors d'Israël, les lettres sont Noun, Guimel, Hé et Chine, qui signifient Nès Gadol Haya Cham – un grand miracle s'est produit là-bas.

Le jeu se joue en distribuant à tous les participants soit des noix, des chocolats, ou du 'Hanoucca Guelt (des pièces). Chacun place une pièce au milieu et l'un des participants fait tourner la toupie. Si la toupie s'arrête en montrant le Noun, il ne gagne pas, mais ne perd pas non plus. Si c'est Guimel, il remporte le pot entier. Si c'est Hé, il reçoit la moitié du pot. Si c'est Chine, il doit rajouter une pièce dans le pot.

Le jeu se poursuit avec la personne suivante et ainsi de suite jusqu'à ce que quelqu'un ait remporté tout le contenu du pot. Il est bien sûr bon de distribuer de nombreux lots de consolation pour que chacun puisse sortir gagnant !

L'histoire de Hanoucca

A l'époque du deuxième Temple, après le partage de l'empire d'Alexandre le Grand, la terre d'Israël fut envahie par la puissante armée grecque, conduit par Antiochus Epiphane.

Ils persécutaient les Juifs et leur interdisait d'étudier la Torah et de pratiquer les Mitsvots, sous peine de mort.

Le Temple de Jérusalem fut saccagé et profané.

Les Hachmonaïm, menés par Matitiahou puis par ses fils, se rebellèrent contre l'envahisseur et remportèrent une victoire miraculeuse le 25 du mois de Kislev.

Ce miracle fut suivi d'un autre miracle: après la victoire, lors de l'inauguration du Temple, il n'y avait plus d'huile pure pour allumer la Ménorah (le chandelier à sept branches), et huit jours étaient nécessaires à la confection d'une nouvelle huile.

Les Cohanim ne trouvèrent qu'une petite fiole d'huile dont le contenu ne pouvait servir à allumer la Ménorah qu'une seule journée. Ils décidèrent malgré tout de l'allumer et l'huile brûla durant huit jours.

Voilà pourquoi on allume la menorah pendant 8 jours.

Afin de diffuser le miracle, on place la 'Hanouccia à l'entrée de sa maison si elle donne sur la rue, ou près de la fenêtre pour qu'elle soit visible de l'extérieur.

La 'Hanouccia ne doit pas être à moins de 30 cm au-dessus du sol, et pas plus de 1 m.